

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Mu'minun | The Believers

Verses: 118

Revelation: makkah

Pg.342

1

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

Indeed. successful. (are) the believers. (1).

1. Certainly will the believers have succeeded:

Pg.342

2

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خُشْعُونَ ﴿٢﴾

Those who. [they]. during. their prayers. (are) humbly submissive. (2).

2. They who are during their prayer humbly intent

Pg.342

3

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

Those who. [they]. from. the vain talk. turn away. (3).

3. And they who turn away from ill speech

Pg.342

4

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٣﴾

Those who. [they]. of purification works. (are) doers. (4).

4. And they who are observant of zakāh

Pg.342

5

وَالَّذِينَ هُمْ لِغُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

And those who. [they]. of their modesty. (are) guardians. (5).

5. And they who guard their private parts

Pg.342

6

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

Except. from. their spouses. or. what. possess. their right hands. then indeed, they. (are) not. blameworthy. (6).

6. Except from their wives or those their right hands possess,¹ for indeed, they will not be blamed -

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعَادُونَ ﴿٧﴾

Then whoever. seeks. beyond. that. then those. [they]. (are) the transgressors. (7).

7. But whoever seeks beyond that, then those are the transgressors -

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ
﴿٨﴾

And those who. [they]. of their trusts. and their promise(s). (are) observers. (8).

8. And they who are to their trusts and their promises attentive

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وقف لازم

And those who. [they]. over. their prayers. they guard. (9).

9. And they who carefully maintain their prayers -

Pg.342

10

أُولَئِكَ هُمُ الْوَرِثُونَ ﴿١٠﴾

Those. [they]. (are) the inheritors. (10).

10. Those are the inheritors

Pg.342

11

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿١١﴾

Who. will inherit. the Paradise. They. therein. (will) abide forever. (11).

11. Who will inherit al-Firdaus.¹ They will abide therein eternally.

Footnote 1: - The highest part of Paradise.

Pg.342

12

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ

طِينٍ ﴿١٢﴾

And indeed. We created. the humankind. from. an essence. of. clay. (12).

12. And certainly did We create man from an extract of clay.

Pg.342

13

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

Then. We placed him. (as) a semen-drop. in. a resting place. firm. (13).

13. Then We placed him as a sperm-drop¹ in a firm lodging [i.e., the womb].

Footnote 1: - Or "as a zygote."

Pg.342

14

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ
مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْبُضْغَةَ عِظْبًا فَكَسَوْنَا

الْعِظَمَ لَحِبًا^ط ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ^ط فَتَبَرَّكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٣﴾

Then. We created. the semen-drop. (into) a clinging substance. then We created. the clinging substance. (into) an embryonic lump. then We created. the embryonic lump. (into) bones. then We clothed. the bones. (with) flesh. then. We produce it. (as) a creation. another. So blessed is. Allah. (the) Best. (of) the Creators. (14).

14. Then We made the sperm-drop into a clinging clot, and We made the clot into a lump [of flesh], and We made [from] the lump, bones, and We covered the bones with flesh; then We developed him into another creation. So blessed is Allāh, the best of creators.¹

Footnote 1: - i.e., the most skillful and only true Creator.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

Then. indeed, you. after. that. surely (will) die. (15).

15. Then indeed, after that you are to die.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

Then. indeed, you. (on the) Day. (of) the Resurrection. will be resurrected. (16).

16. Then indeed you, on the Day of Resurrection, will be resurrected.

Pg.342

17

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ^ط وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غُفْلِينَ ﴿١٧﴾

And indeed. We (have) created. above you. seven. paths. and not. We are. of. the creation. unaware. (17).

17. And We have created above you seven layered heavens, and never have We been of [Our] creation unaware.

Pg.343

18

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً^ط بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ^ط وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَدِيرُونَ

And We send down. from. the sky. water. in (due) measure. then We cause it to settle. in. the earth. And indeed, We. on. taking it away. taking it away. surely (are) Able. (18).

18. And We have sent down rain from the sky in a measured amount and settled it in the earth. And indeed, We are Able to take it away.

Pg.343

19

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ
وَّأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحِكُهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ۝ ١٩

Then We produced. for you. by it. gardens. of date-palms. of date-palms. and grapevines. for you. in it. (are) fruits. abundant. and from them. you eat. (19).

19. And We brought forth for you thereby gardens of palm trees and grapevines in which for you are abundant fruits and from which you eat.

Pg.343

20

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ
بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِلْأَكْلِينَ ﴿٢٠﴾

And a tree. (that) springs forth. from. Mount Sinai. Mount Sinai. (which) produces. oil. and a relish. for those who eat. (20).

20. And [We brought forth] a tree issuing from Mount Sinai which produces oil and food [i.e., olives] for those who eat.

Pg.343

21

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُسْقِيكُمْ
مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ
وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

And indeed. for you. in. the cattle. surely, (is) a lesson. We give you drink. from what. (is) in. their bellies. and for you. in them. (are) benefits. many. and of them. you eat. (21).

21. And indeed, for you in livestock is a lesson. We give you drink from that which is in their bellies, and for you in them are numerous benefits, and from them you eat.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلِّ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

And on them. and on. [the] ships. you are carried. (22).

22. And upon them and on ships you are carried.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يِقَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

And verily. We sent. Nuh. to. his people. and he said. O my people.

Worship. Allah. not. for you. (is) any. god. other than Him. Then will not. you fear. (23).

23. And We had certainly sent Noah to his people, and he said, "O my people, worship Allāh; you have no deity other than Him; then will you not fear Him?"

فَقَالَ الْمَلَأُوۡا الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنْ قَوْمِهٖ مَا
 هٰذَا اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ يُرِيۡدُ اَنْ يَّتَفَضَّلَ
 عَلٰیكُمْ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ لَآنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً مِّنۡ مَّا
 سَبَعْنَا بِهٰذَا فِیۡ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيۡنَ ﴿٢٤﴾

But said. the chiefs. (of) those who. disbelieved. among. his people. This is not. This is not. but. a man. like you. he wishes. to. assert (his) superiority. over you. and if. Allah had willed. Allah had willed. surely He (would have) sent down. Angels. Not. we heard. of this. from. our forefathers. our forefathers. (24).

24. But the eminent among those who disbelieved from his people said, "This is not but a man like yourselves who wishes to take precedence over you; and if Allāh had willed [to send a messenger], He would have sent down angels. We have not heard of this among our forefathers.

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۭ بِهٖ جِنَّةٌۭ فَتَرَبَّصُوۡا بِهٖ
 حَتّٰی حِسِّیۡنَ ﴿٢٥﴾

Not. he. (is) but. a man. in him. (is) madness. so wait. concerning him.
until. a time. (25).

25. He is not but a man possessed with madness, so wait
concerning him for a time."

Pg.343

26

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

He said. My Lord. Help me. because. they deny me. (26).

26. [Noah] said, "My Lord, support me because they have
denied me."

Pg.343

27

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ
فَأَسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ
وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۖ

وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

So We inspired. to him. That. construct. the ship. under Our eyes. and Our inspiration. then when. comes. Our Command. and gushes forth. the oven. then put. into it. of. every (kind). (of) mates. two. and your family. except. those. (has) preceded. against whom. the Word. thereof. And (do) not. address Me. concerning. those who. wronged. indeed, they. (are) the ones to be drowned. (27).

27. So We inspired to him, "Construct the ship under Our observation and Our inspiration, and when Our command comes and the oven overflows,¹ put into it [i.e., the ship] from each [creature] two mates and your family, except him for whom the decree [of destruction] has proceeded. And do not address Me concerning those who have wronged; indeed, they are to be drowned.

Footnote 1: - See footnote to 11:40.

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى
الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنْ

الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾

And when. you (have) boarded. you. and whoever. (is) with you. [on]. the ship. then say. Praise. (be) to Allah. Who. (has) saved us. from. the people . the wrongdoers. (28).

28. And when you have boarded the ship, you and those with you, then say, 'Praise to Allāh who has saved us from the wrongdoing people.'

Pg.344

29

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبْرَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ

الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

And say. My Lord. cause me to land. (at) a landing place. blessed. and You. (are) the Best. (of) those who cause to land.'. (29).

29. And say, 'My Lord, let me land at a blessed landing place, and You are the best to accommodate [us].'"

Pg.344

30

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

Indeed. in. that. surely (are) Signs. and indeed. We are. surely testing. (30).

30. Indeed in that are signs, and indeed, We are ever testing [Our servants].

Pg.344

31

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٣١﴾

Then. We produced. after them. after them. a generation. another. (31).

31. Then We produced after them a generation of others.

Pg.344

32

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

﴿٣٢﴾

And We sent. among them. a Messenger. from themselves. [that].

Worship. Allah. not. for you. (is) any. god. other than Him. Then will not. you fear. (32).

32. And We sent among them a messenger¹ from themselves, [saying], "Worship Allāh; you have no deity other than Him; then will you not fear Him?"

Footnote 1: - Prophet Hūd, who was sent to the tribe of 'Aad.

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ
يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا
تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

And said. the chiefs. of. his people. who. disbelieved. and denied. (the) meeting. (of) the Hereafter. while We had given them luxury. in. the life. (of) the world. Not. (is) this. but. a man. like you. He eats. of what. you eat. [from it]. and he drinks. of what. you drink. (33).

33. And the eminent among his people who disbelieved and denied the meeting of the Hereafter while We had given them luxury in the worldly life said, "This is not but a man like yourselves. He eats of that from which you eat and drinks of what you drink.

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا
لَخُسِرُونَ ﴿٣٤﴾

And surely if. you obey. a man. like you. indeed, you. then. surely (will be) losers. (34).

34. And if you should obey a man like yourselves, indeed, you would then be losers.

Pg.344

35

أَيَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا
وَعِظَامًا أَنْكُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

Does he promise you . that you. when. you are dead. and you become. dust. and bones. that you. (will be) brought forth. (35).

35. Does he promise you that when you have died and become dust and bones that you will be brought forth [once more]?

Pg.344

36

هِيَاهُ هِيَاهُ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿٣٦﴾

Far-(fetched). far-(fetched). is what. you are promised. (36).

36. How far, how far, is that which you are promised.¹

Footnote 1: - i.e., how distant and improbable it is.

Pg.344

37

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

Not. it. (is) but. our life. (of) the world. we die. and we live. and not. we.
(will be) resurrected. (37).

37. It [i.e., life] is not but our worldly life - we die and live,
but we will not be resurrected.

Pg.344

38

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

Not. (is) he. but. a man. who (has) invented. about. Allah. a lie. and not.
we. (in) him. (are) believers. (38).

38. He is not but a man who has invented a lie about Allāh,
and we will not believe him."

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

He said. My Lord. Help me. because. they deny me. (39).

39. He said, "My Lord, support me because they have denied me."

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ ﴿٤٠﴾

He said. After a little while. After a little while. surely they will become. regretful. (40).

40. [Allāh] said, "After a little, they will surely become regretful."

فَاخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَهُمْ
غُثَاءً ۖ فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

So seized them. the awful cry. in truth. and We made them. (as) rubbish of dead leaves. So away. with the people . the wrongdoers. (41).

41. So the shriek¹ seized them in truth,² and We made them as [plant] stubble. Then away with the wrongdoing

people.

Footnote 1: See footnote to 11:67. Footnote 2: i.e., by right or in justice.

Pg.344

42

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

ط
٢٢

Then. We produced. after them. after them. a generation. another. (42).

42. Then We produced after them other generations.

Pg.345

43

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ

ط
٢٣

Not. can precede. any. nation. its term. and not. they (can) delay (it). (43).

43. No nation will precede its time [of termination], nor will they remain [thereafter].

Pg.345

44

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ۖ كُلٌّ مَّا جَاءَ أُمَّةً
رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا
وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ۚ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

Then. We sent. Our Messengers. (in) succession. Every time. Every time. came. (to) a nation. its Messenger. they denied him. so We made (them) follow . some of them. others. and We made them. narrations. So away. with a people . not. they believe. (44).

44. Then We sent Our messengers in succession. Every time there came to a nation its messenger, they denied him, so We made them follow one another [to destruction], and We made them narrations.¹ So away with a people who do not believe.

Footnote 1: - i.e., history or lessons for mankind.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

Then. We sent. Musa. and his brother. Harun. with Our Signs. and an authority. clear. (45).

45. Then We sent Moses and his brother Aaron with Our signs and a clear authority¹

Footnote 1: - i.e., evidences from Allāh.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

To. Firaun. and his chiefs. but they behaved arrogantly. and they were. a people. haughty. (46).

46. To Pharaoh and his establishment, but they were arrogant and were a haughty people.

فَقَالُوا أَنْوْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا
لَنَا عِبْدُونَ ﴿٤٧﴾

Then they said. Shall we believe. (in) two men. like ourselves. while their people. for us. (are) slaves. (47).

47. They said, "Should we believe two men like ourselves while their people are for us in servitude?"

Pg.345

48

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

So they denied them. and they became. of. those who were destroyed. (48).

48. So they denied them and were of those destroyed.

Pg.345

49

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

And verily. We gave. Musa. the Scripture. so that they may. be guided. (49).

49. And We certainly gave Moses the Scripture that perhaps they¹ would be guided.

Footnote 1: - The Children of Israel.

Pg.345

50

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنُهُمَا
إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

And We made. (the) son. (of) Maryam. and his mother. a Sign. and We sheltered them. to. a high ground. of tranquility. of tranquility. and water springs. (50).

50. And We made the son of Mary and his mother a sign and sheltered them within a high ground having level [areas] and flowing water.

Pg.345

51

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا
صَالِحًا ۖ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

O Messengers. O Messengers. Eat. of. the good things. and do. righteous (deeds). Indeed, I Am. of what. you do. All-Knower. (51).

51. [Allāh said], "O messengers, eat from the good foods and work righteousness. Indeed I, of what you do, am Knowing.

Pg.345

52

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ
فَاتَّقُونِ ⑤٢

And indeed. this. your religion. (is) religion. one. And I Am. your Lord. so fear Me. (52).

52. And indeed this, your religion, is one religion,¹ and I am your Lord, so fear Me."

Footnote 1: - See footnote to 21:92.

Pg.345

53

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍ
بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ⑤٣

But they cut off. their affair (of unity). between them. (into) sects. each. faction. in what. they have. rejoicing. (53).

53. But they [i.e., the people] divided their religion among them into portions [i.e., sects] - each faction, in what it

has,¹ rejoicing.

Footnote 1: - Of beliefs, opinions, customs, etc.

Pg.345

54

فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

So leave them. in. their confusion. until. a time. (54).

54. So leave them in their confusion for a time.

Pg.345

55

أَيَحْسَبُونَ أَنَّنَا نُنِذِرُهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ
وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

Do they think. that what. We extend to them. [with it]. of. wealth. and children. (55).

55. Do they think that what We extend to them of wealth and children

Pg.345

56

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرِ^ط بَلْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

We hasten. to them. in. the good. Nay. not. they perceive. (56).

56. Is [because] We hasten for them good things? Rather, they do not perceive.¹

Footnote 1: - That the good things given to them in this world are but a trial for them.

Pg.345

57

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ
مُتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

Indeed. those who. [they]. from. (the) fear. (of) their Lord. (are) cautious. (57).

57. Indeed, they who are apprehensive from fear of their Lord

Pg.345

58

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

And those. [they]. in (the) Signs. (of) their Lord. believe. (58).

58. And they who believe in the signs of their Lord

Pg.345

59

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

And those. [they]. with their Lord. (do) not. associate partners. (59).

59. And they who do not associate anything with their Lord

Pg.346

60

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ
أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

And those who. give. what. they give. while their hearts. (are) fearful.
because they. to. their Lord. (will) return. (60).

60. And they who give what they give while their hearts
are fearful¹ because they will be returning to their Lord -

Footnote 1: - Lest their deeds not be acceptable.

Pg.346

61

أُولَئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَبِقُونَ ﴿٦١﴾

(It is) those. who hasten. in. the good (deeds). and they. in them. (are) foremost. (61).

61. It is those who hasten to good deeds, and they outstrip [others] therein.

Pg.346

62

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

And not. We burden. any soul. except. (to) its capacity. and with Us. (is) a Record. (which) speaks. with the truth. and they. (will) not. be wronged. (62).

62. And We charge no soul except [with that within] its capacity, and with Us is a record which speaks with truth; and they will not be wronged.

Pg.346

63

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ
أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عِيلُونَ

٦٣

Nay. their hearts. (are) in. confusion. over. this. and for them. (are) deeds. besides. besides. that. they. for it. (are) doers. (63).

63. But their hearts are covered with confusion over this, and they have [evil] deeds besides that [i.e., disbelief] which they are doing,

Pg.346

64

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا
هُمْ يَجْعُرُونَ ط ٦٣

Until. when. We seize. their affluent ones. with the punishment. behold. They. cry for help. (64).

64. Until when We seize their affluent ones with punishment,¹ at once they are crying [to Allāh] for help.

Footnote 1: - In worldly life, before the punishment of the Hereafter. Although general, the description includes specifically the punishment of the Quraysh by famine.

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ ۚ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنْصَرُونَ

٦٥

(Do) not. cry for help. today. Indeed, you. from Us. not. will be helped. (65).

65. Do not cry out today. Indeed, by Us you will not be helped.

قَدْ كَانَتْ آيَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ
أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ۝٦٦

Verily. were. My Verses. recited. to you. but you used. (to) on. your heels. turn back. (66).

66. My verses had already been recited to you, but you were turning back on your heels

مُسْتَكْبِرِينَ ۚ بِهِ سِيرًا تَهْجُرُونَ ۝٦٧

(Being) arrogant. about it. conversing by night. speaking evil. (67).

67. In arrogance regarding it,¹ conversing by night, speaking evil.

Footnote 1: - The revelation. Or "him," i.e., the Prophet (ﷺ).

Pg.346

68

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ
يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

Then, do not. they ponder. the Word. or. has come to them. what. not.
(had) come. (to) their forefathers. (to) their forefathers. (68).

68. Then have they not reflected over the word [i.e., the Qur'ān], or has there come to them that which had not come to their forefathers?

Pg.346

69

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

Or. (do) not. they recognize. their Messenger. so they. (are) rejecting him.
(are) rejecting him. (69).

69. Or did they not know their Messenger, so they are toward him disacknowledging?

Pg.346

70

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ^ط بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ
وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كِرْهُونَ ﴿٤٠﴾

Or. they say. In him. (is) madness. Nay. he brought them. the truth. but most of them. to the truth. (are) averse. (70).

70. Or do they say, "In him is madness"? Rather, he brought them the truth, but most of them, to the truth, are averse.

Pg.346

71

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ
السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ^ط بَلْ
آتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ
مُعْرِضُونَ ﴿٤١﴾

But if. (had) followed. the truth. their desires. surely (would) have been corrupted. the heavens. and the earth. and whoever. (is) therein. Nay. We have brought them. their reminder. but they. from. their reminder. (are) turning away. (71).

71. But if the Truth [i.e., Allāh] had followed their inclinations, the heavens and the earth and whoever is in them would have been ruined. Rather, We have brought them their message,¹ but they, from their message, are turning away.

Footnote 1: - Or "reminder."

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَّاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ^{صَلَّى}
وَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ④٢

Or. you ask them. (for) a payment. But the payment. (of) your Lord. (is) best. and He. (is) the Best. (of) the Providers. (72).

72. Or do you, [O Muḥammad], ask them for payment? But the reward of your Lord is best, and He is the best of providers.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

٤٣

١/٣

And indeed, you. certainly call them. to. (the) Path. Straight. (73).

73. And indeed, you invite them to a straight path.

Pg.346

74

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ
الصِّرَاطِ لَنُكَبُّونَ ④٤

And indeed. those who. (do) not. believe. in the Hereafter. from. the path.
surely (are) deviating. (74).

74. But indeed, those who do not believe in the Hereafter
are deviating from the path.

Pg.347

75

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ
لَلَجُّوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ④٥

And if. We had mercy on them. and We removed. what. (was) on them. of. (the) hardship. surely they would persist. in. their transgression. wandering blindly. (75).

75. And even if We gave them mercy and removed what was upon them of affliction, they would persist in their transgression, wandering blindly.

Pg.347

76

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا
لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٦﴾

And verily. We seized them. with the punishment. but not. they submit. to their Lord. and not. they supplicate humbly. (76).

76. And We had gripped them with suffering [as a warning], but they did not yield to their Lord, nor did they humbly supplicate, [and will continue thus]

Pg.347

77

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ
شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٤٧﴾

Until. when. We opened. for them. a gate. of a punishment. of a punishment. severe. behold. They. in it. (will be in) despair. (77).

77. Until when We have opened before them a door of severe punishment, immediately they will be therein in despair.

Pg.347

78

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ
وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٤٨﴾

And He. (is) the One Who. produced. for you. the hearing. and the sight. and the feeling. little. (is) what. you give thanks. (78).

78. And it is He who produced for you hearing and vision and hearts [i.e., intellect]; little are you grateful.

Pg.347

79

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٤٩﴾

And He. (is) the One Who. multiplied you. in. the earth. and to Him. you will be gathered. (79).

79. And it is He who has multiplied you throughout the earth, and to Him you will be gathered.

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

And He. (is) the One Who. gives life. and causes death. and for Him. (is the) alternation. (of) the night. and the day. Then will not. you reason. (80).

80. And it is He who gives life and causes death, and His is the alternation of the night and the day. Then will you not reason?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

Nay. they say. (the) like. (of) what. said. the former (people). (81).

81. Rather,¹ they say like what the former peoples said.

Footnote 1: - Instead of understanding or reasoning.

قَالُوا عَإِذًا مِثْنًا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ءِإِنَّا
لَسَبْعُونَ ﴿٨٢﴾

They said. What! When. we are dead. and become. dust. and bones. would we. surely be resurrected. (82).

82. They said, "When we have died and become dust and bones, are we indeed to be resurrected?"

Pg.347

83

لَقَدْ وَعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

Verily. we have been promised. [we]. and our forefathers. this. before. before. not. (is) this. but. (the) tales. (of) the former (people). (83).

83. We have been promised this, we and our forefathers, before; this is not but legends of the former peoples."

Pg.347

84

قُلْ لِّمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

Say. To whom (belongs). the earth. and whoever. (is) in it. if. you. know. (84).

84. Say, [O Muḥammad], "To whom belongs the earth and whoever is in it, if you should know?"

Pg.347

85

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۖ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

They will say. To Allah. Say. Then will not. you remember. (85).

85. They will say, "To Allāh." Say, "Then will you not remember?"

Pg.347

86

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ
الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

Say. Who. (is the) Lord. (of) the seven heavens. (of) the seven heavens. and (the) Lord. (of) the Throne. the Great. (86).

86. Say, "Who is Lord of the seven heavens and Lord of the Great Throne?"

Pg.347

87

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ ۖ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

They will say. Allah. Say. Then will not. you fear (Him). (87).

87. They will say, "[They belong] to Allāh." Say, "Then will you not fear Him?"

Pg.347

88

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

﴿٨٨﴾

Say. Who is (it). in Whose Hand(s). (is the) dominion. (of) all. things. and He. protects. and no (one). (can) be protected. against Him. If. you. know. (88).

88. Say, "In whose hand is the realm of all things - and He protects while none can protect against Him - if you should know?"

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ ۚ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

They will say. Allah. Say. Then how. are you deluded. (89).

89. They will say, "[All belongs] to Allāh." Say, "Then how are you deluded?"

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

Nay. We (have) brought them. the truth. but indeed, they. surely, (are) liars. (90).

90. Rather, We have brought them the truth, and indeed they are liars.

مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَلَدٍ ۚ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ
إِلَٰهٍ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّا

بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ طُ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

Not. Allah has taken. Allah has taken. any. son. and not. is. with Him. any. god. Then. surely (would have) taken away. each. god. what. he created. and surely would have overpowered. some of them. [on]. others. Glory be. (to) Allah. above what. they attribute. (91).

91. Allāh has not taken any son, nor has there ever been with Him any deity. [If there had been], then each deity would have taken what it created, and some of them would have [sought to] overcome others. Exalted is Allāh above what they describe [concerning Him].

عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

Knower. (of) the unseen. and the witnessed. exalted is He. above what. they associate. (92).

92. [He is] Knower of the unseen and the witnessed, so high is He above what they associate [with Him].

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيْنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

Say. My Lord. If. You should show me. what. they are promised. (93).

93. Say, [O Muḥammad], "My Lord, if You should show me that which they are promised,

Pg.348

94

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

My Lord. then (do) not. place me. among. the people . the wrongdoers. (94).

94. My Lord, then do not place me among the wrongdoing people."

Pg.348

95

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيْكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِرُونَ ﴿٩٥﴾

And indeed We. on. that. We show you. what. We have promised them. surely able. (95).

95. And indeed, We are Able to show you what We have promised them.

إِذْفَعُ بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ۖ نَحْنُ
أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

Repel. by that. which. (is) best . the evil. We. know best. of what. they attribute. (96).

96. Repel, by [means of] what is best, [their] evil. We are most knowing of what they describe.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ
﴿٩٧﴾

And say. My Lord. I seek refuge. in You. from. (the) suggestions. (of) the evil ones. (97).

97. And say, "My Lord, I seek refuge in You from the incitements of the devils,

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

And I seek refuge. in You. My Lord. Lest. they be present with me. (98).

98. And I seek refuge in You, my Lord, lest they be present with me."

Pg.348

99

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

Until. when. comes. (to) one of them. the death. he says. My Lord. Send me back. (99).

99. [For such is the state of the disbelievers] until, when death comes to one of them, he says, "My Lord, send me back

Pg.348

100

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا
كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى
يَوْمٍ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

That I may. do. righteous (deeds). in what. I left behind. No. Indeed, it. (is) a word. he. speaks it. and before them. and before them. (is) a barrier. till. (the) Day. they are resurrected. (100).

100. That I might do righteousness in that which I left behind."¹ No! It is only a word he is saying; and behind them is a barrier until the Day they are resurrected.

Footnote 1: - Or "in that which I neglected."

Pg.348

101

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ
يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

So when. is blown. in. the trumpet. then not. (there) will be relationship. among them. that Day. and not. will they ask each other. (101).

101. So when the Horn is blown, no relationship will there be among them that Day, nor will they ask about one another.

Pg.348

102

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

Then (the one) whose. (are) heavy. his scales. then those . they. (are) the successful. (102).

102. And those whose scales are heavy [with good deeds] - it is they who are the successful.

Pg.348

103

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

But (the one) whose. (are) light. his scales. then those. they [who]. have lost. their souls. in. Hell. they (will) abide forever. (103).

103. But those whose scales are light - those are the ones who have lost their souls, [being] in Hell, abiding eternally.

Pg.348

104

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ

﴿١٠٤﴾

Will burn. their faces. the Fire. and they. in it. (will) grin with displaced lips. (104).

104. The Fire will sear their faces, and they therein will have taut smiles.¹

Footnote 1: - Their lips having been contracted by scorching until the teeth are exposed.

أَلَمْ تَكُنْ أَيْتِي تَتْلِي عَلَيَّكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

Were not. Were not. My Verses. recited. to you. and you used (to). deny them. deny them. (105).

105. [It will be said], "Were not My verses recited to you and you used to deny them?"

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا
قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

They (will) say. Our Lord. Overcame. [on] us. our wretchedness. and we were. a people. astray. (106).

106. They will say, "Our Lord, our wretchedness overcame us, and we were a people astray."

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا
ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

Our Lord. Bring us out. from it. then if. we return. then indeed, we.
(would be) wrongdoers. (107).

107. Our Lord, remove us from it, and if we were to return
[to evil], we would indeed be wrongdoers."

Pg.349

108

قَالَ اخْسَءُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

He (will) say. Remain despised. in it. and (do) not. speak to Me. (108).

108. He will say, "Remain despised therein and do not
speak to Me.

Pg.349

109

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا
أَمَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

Indeed. (there) was. a party. of. My slaves. (who) said. Our Lord. We believe. so forgive. us. and have mercy on us. and You. (are) best. (of) those who show mercy. (109).

109. Indeed, there was a party of My servants who said, 'Our Lord, we have believed, so forgive us and have mercy upon us, and You are the best of the merciful.'

Pg.349

110

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ
ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

But you took them. (in) mockery. until. they made you forget. My remembrance. and you used (to). at them. laugh. (110).

110. But you took them in mockery to the point that they made you forget My remembrance, and you used to laugh at them.

Pg.349

111

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا ۖ إِنَّهُمْ
هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

Indeed, I. have rewarded them. this Day. because. they were patient. indeed, they. [they]. (are) the successful ones. (111).

111. Indeed, I have rewarded them this Day for their patient endurance - that they are the attainers [of success]."

Pg.349

112

قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ

﴿١١٢﴾

He will say. How long. did you remain. in. the earth. (in) number. (of) years. (112).

112. [Allāh] will say, "How long did you remain on earth in number of years?"

Pg.349

113

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْأَلِ
الْعَادِّينَ ﴿١١٣﴾

They will say. We remained. a day. or. a part. (of) a day. but ask. those who keep count. (113).

113. They will say, "We remained a day or part of a day; ask those who enumerate."

Pg.349

114

قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

He will say. Not. you stayed. but. a little. if. only you. [you]. knew. (114).
114. He will say, "You stayed not but a little - if only you
had known.

Pg.349

115

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ
إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

Then did you think. that. We created you. uselessly. and that you. to Us.
not. will be returned. (115).

115. Then did you think that We created you uselessly and
that to Us you would not be returned?"

Pg.349

116

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ
رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

So exalted is. Allah. the King. the Truth. (There is) no. god. except. Him. (the) Lord. (of) the Throne. Honorable. (116).

116. So exalted is Allāh, the Sovereign,¹ the Truth;² there is no deity except Him, Lord of the Noble Throne.

Footnote 1: And owner of everything in existence. Footnote 2: Or "the True Reality."

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ
لَهُ بِهِ ۖ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۖ إِنَّهُ لَا
يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

And whoever. invokes. with. Allah. god. other. no. proof. for him. in it. Then only. his account. (is) with. his Lord. Indeed, [he]. not. will succeed. the disbelievers. (117).

117. And whoever invokes besides Allāh another deity for which he has no proof - then his account is only with his Lord. Indeed, the disbelievers will not succeed.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ
الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾

And say. My Lord. Forgive. and have mercy. and You. (are the) Best. (of) those who show mercy. (118).

118. And, [O Muḥammad], say, "My Lord, forgive and have mercy, and You are the best of the merciful."
